

2600-VU-86 / 10.10

# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per l'installazione garantita contro  
gli urti delle pompe Patay  
TIPO SD 45, DD 70, DD 120

N° d'autorizzazione: UFPC S 07-308



Gentile cliente,

ha scelto di acquistare un prodotto **HÄNY**. Ci congratuliamo per la sua decisione!

I metodi di produzione all'avanguardia, l'accurata selezione dei materiali e la professionalità di tutti i nostri collaboratori sono la garanzia dell'eccellente qualità dei nostri prodotti.

Acquistando un prodotto **HÄNY** non solo ha scelto un ottimo prodotto di provata qualità, dalla tecnica moderna e dalle minime esigenze di manutenzione, bensì anche un servizio di assistenza organizzato in una rete estesa su tutto il territorio svizzero e a sua disposizione 24 ore su 24.

Le auguriamo ogni successo nell'impiego e utilizzo di questo prodotto.

La sua azienda **HÄNY**

Sapeva che i prodotti **HÄNY** hanno una durata superiore alla media, che per di più può essere aumentata notevolmente da una manutenzione eseguita a regola d'arte? Per la cura e la manutenzione a regola d'arte della sua pompa le consigliamo pertanto la stipula di un **contratto di manutenzione**. La preghiamo di richiedere la documentazione al nostro servizio di assistenza clienti.

Häny SA  
Pompe, turbine e sistemi  
Buechstrasse 20  
CH-8645 Jona

Tel.: +41 44 925 41 11  
Fax: +41 44 923 38 44

E-Mail: [info@haeny.com](mailto:info@haeny.com)  
Web: [www.haeny.com](http://www.haeny.com)



Il vostro specialista di servizio  
**0848 786 736**  
12 punti di servizio 1 numero

Con ogni pompa garantita contro gli urti vengono fornite queste istruzioni di montaggio, come pure una targhetta di dati con le indicazioni seguenti:

Fabbricante	Häny AG, 8645 Jona
Apparecchio	PATAY SD 45, DD 70, DD 120
N° d'autorizzazione	UFPC S 07-308
Grado di protezione	Protezione di base e 3 bar
Ancoraggio	Istallazione rigida, fissaggio della tubazione garantito contro gli urti

## Montaggio

1. La pompa deve essere installata rigidamente nella condotta.
2. La condotta deve essere ancorata immediatamente prima e dopo la pompa in modo tale che sia garantita la protezione contro gli urti. Nel farlo si deve tener conto delle forze di massa della pompa (ca. 800 N) che si verificano in caso di urto.
3. Per motivi di tecnica dell'urto, un fissaggio supplementare della pompa (p.e. pompa fissata direttamente con tasselli su una parete in cemento armato) non è indispensabile. Si può tuttavia eseguire se necessario. I fissaggi della condotta (punto 2) devono tuttavia venir effettuati.

## Dati tecnici

Potenza	SD 45	DD 70	DD 120
con una prevalenza mass. di	9 m	7,5 m	6 m
Altezza d'aspirazione	6 m	6 m	4,5 m
Prevalenza	6 m	6 m	4,5 m

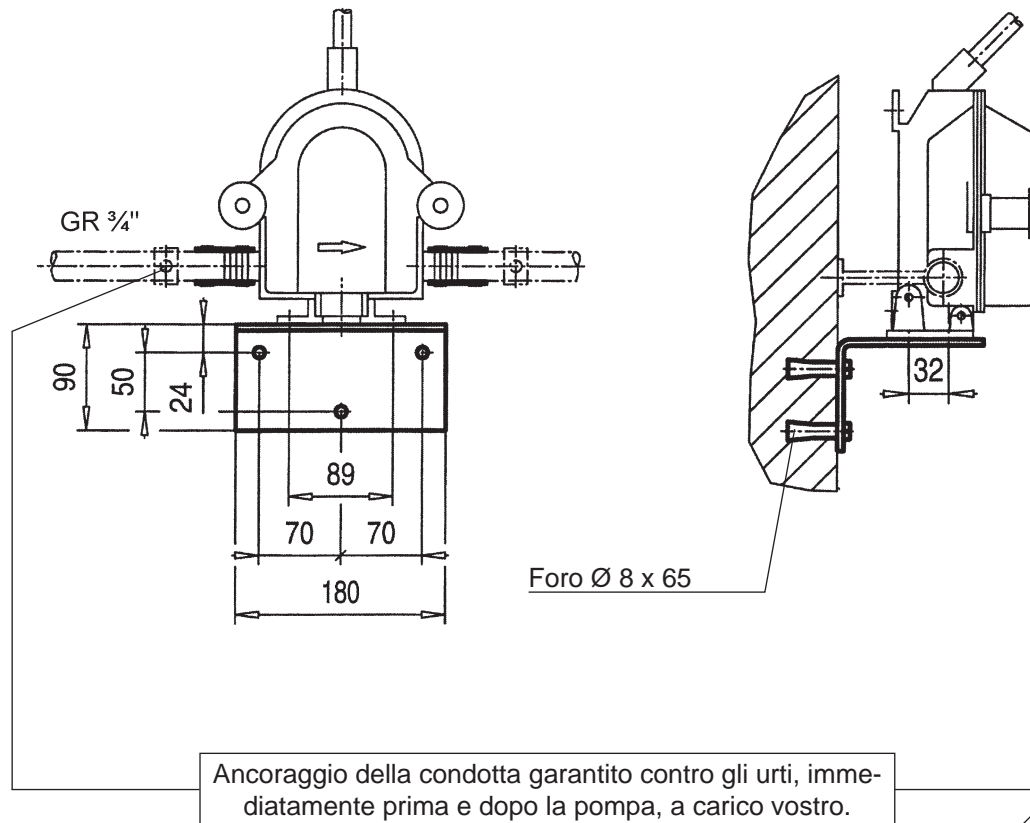
## Servizio assistenza

Siamo con piacere a vostra disposizione per eliminare i guasti. In caso di pericolo di allagamento, informare le autorità locali competenti, p.e. pompieri, pulizia canali, ecc. Più precise saranno le vostre informazioni sul tipo di guasto, tanto più veloce ed esatto sarà il nostro aiuto. Chiamateci per favore ai seguenti numeri:

## Complemento per la pompa PATAY

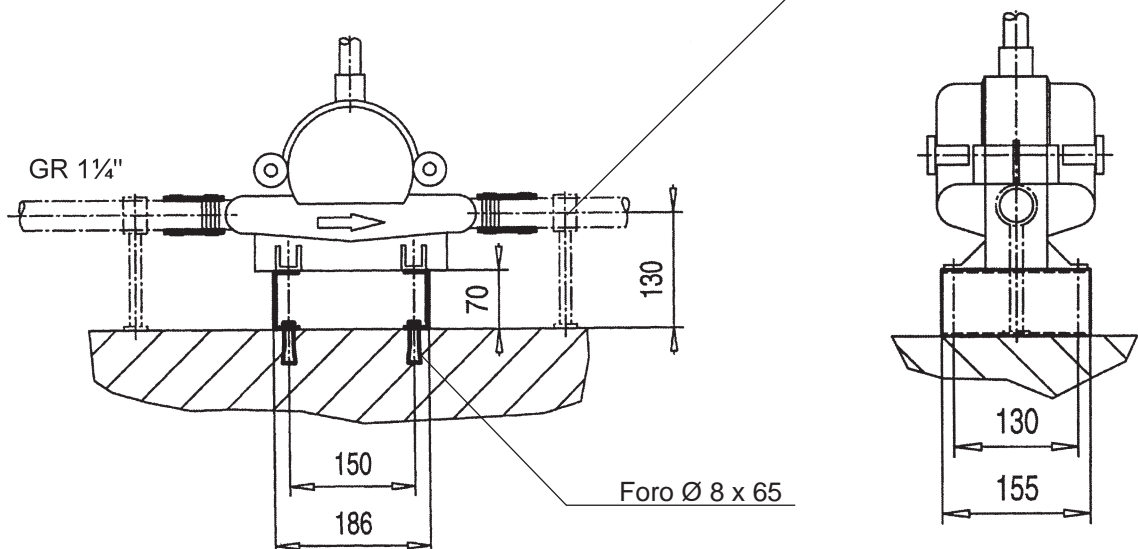
### Fissaggio al muro SD 45 + DD 70

incl. i tubi di raccordo, staffe,  
tasselli + viti

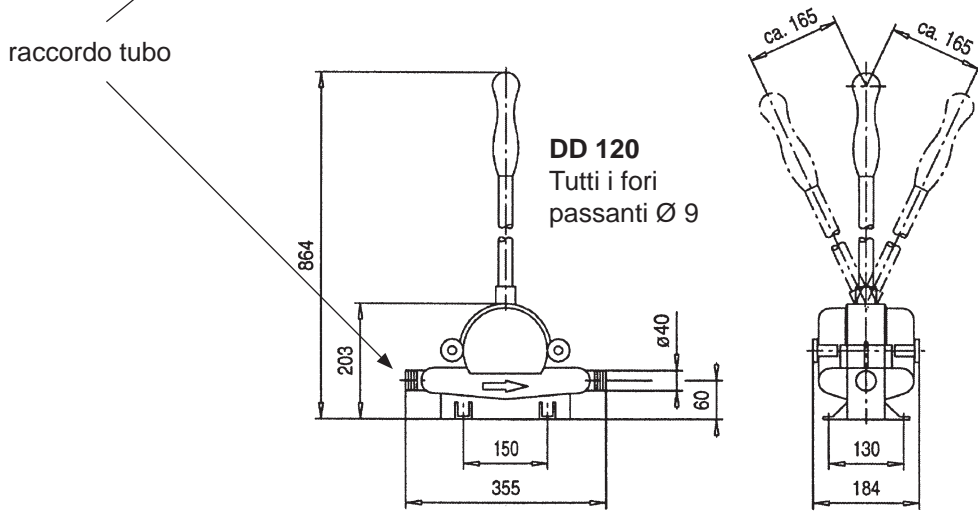
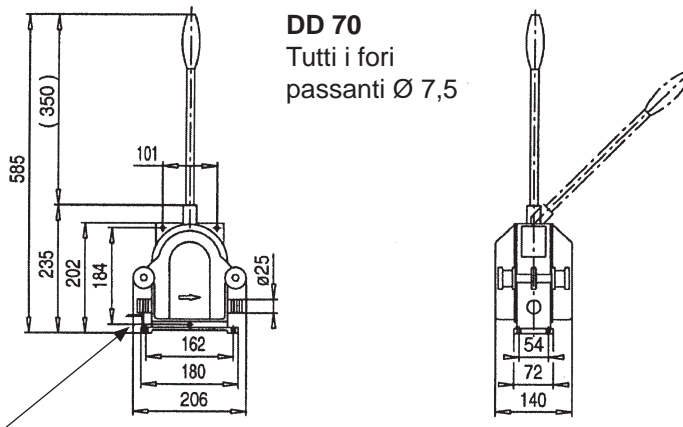
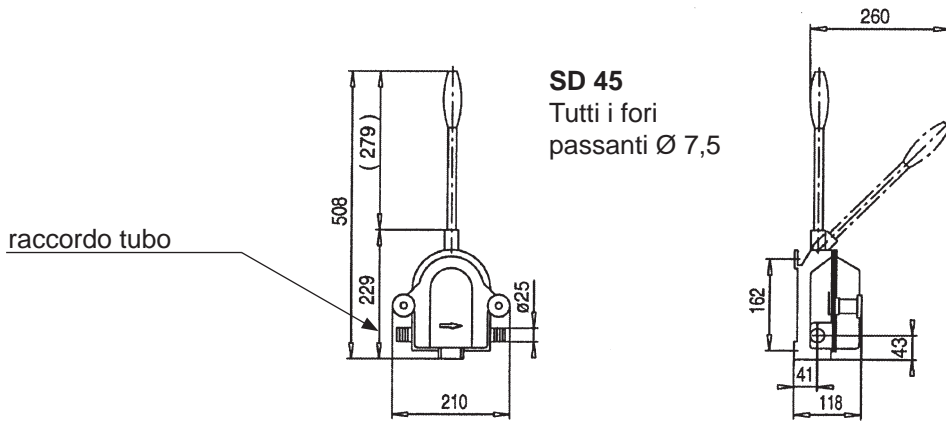


### Fissaggio al suolo DD 120

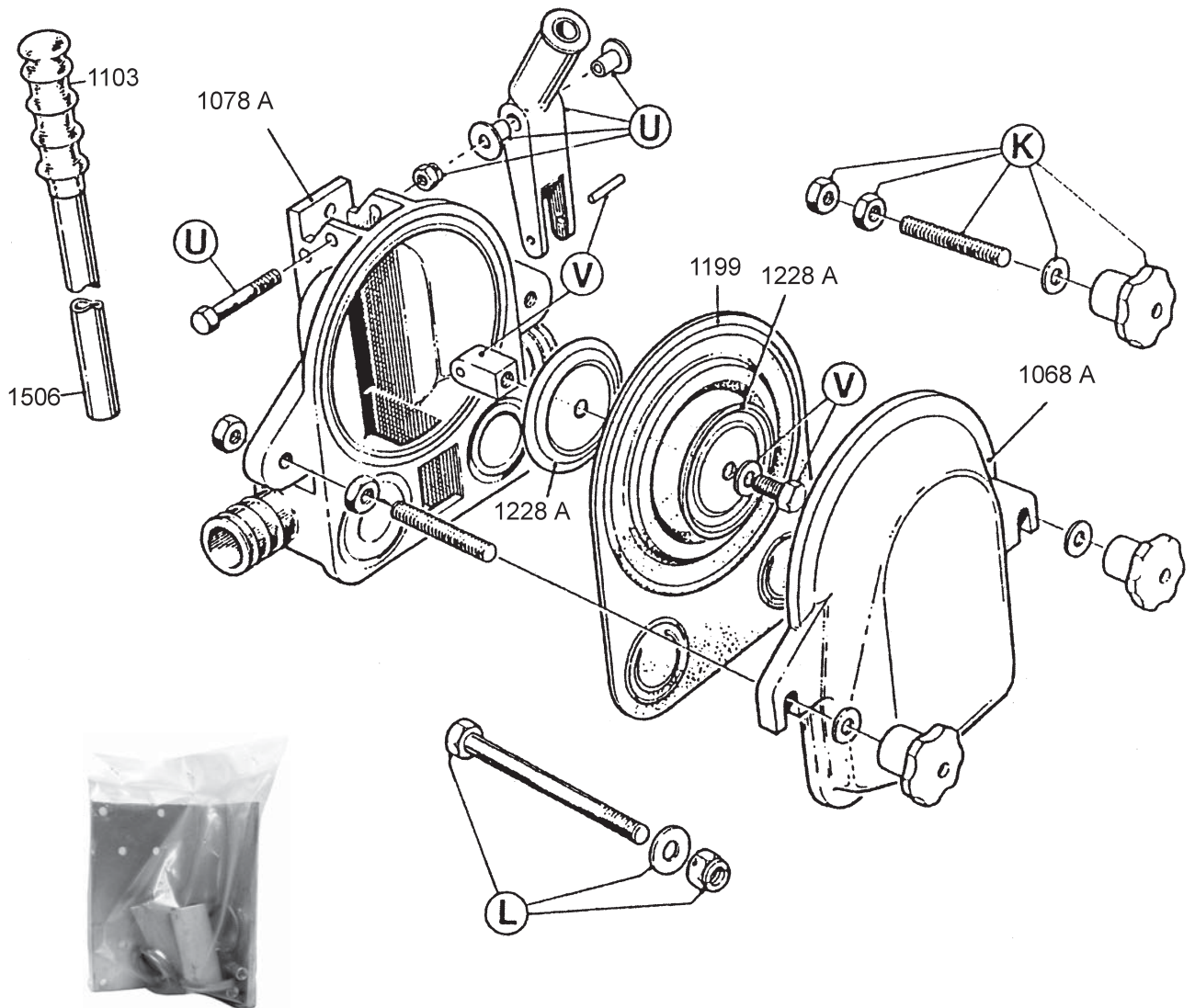
incl. i tubi di raccordo, staffe,  
tasselli + viti



**Misure principali delle pompe manuali a membrana PATAY tipo SD 45, DD 70, DD 120**



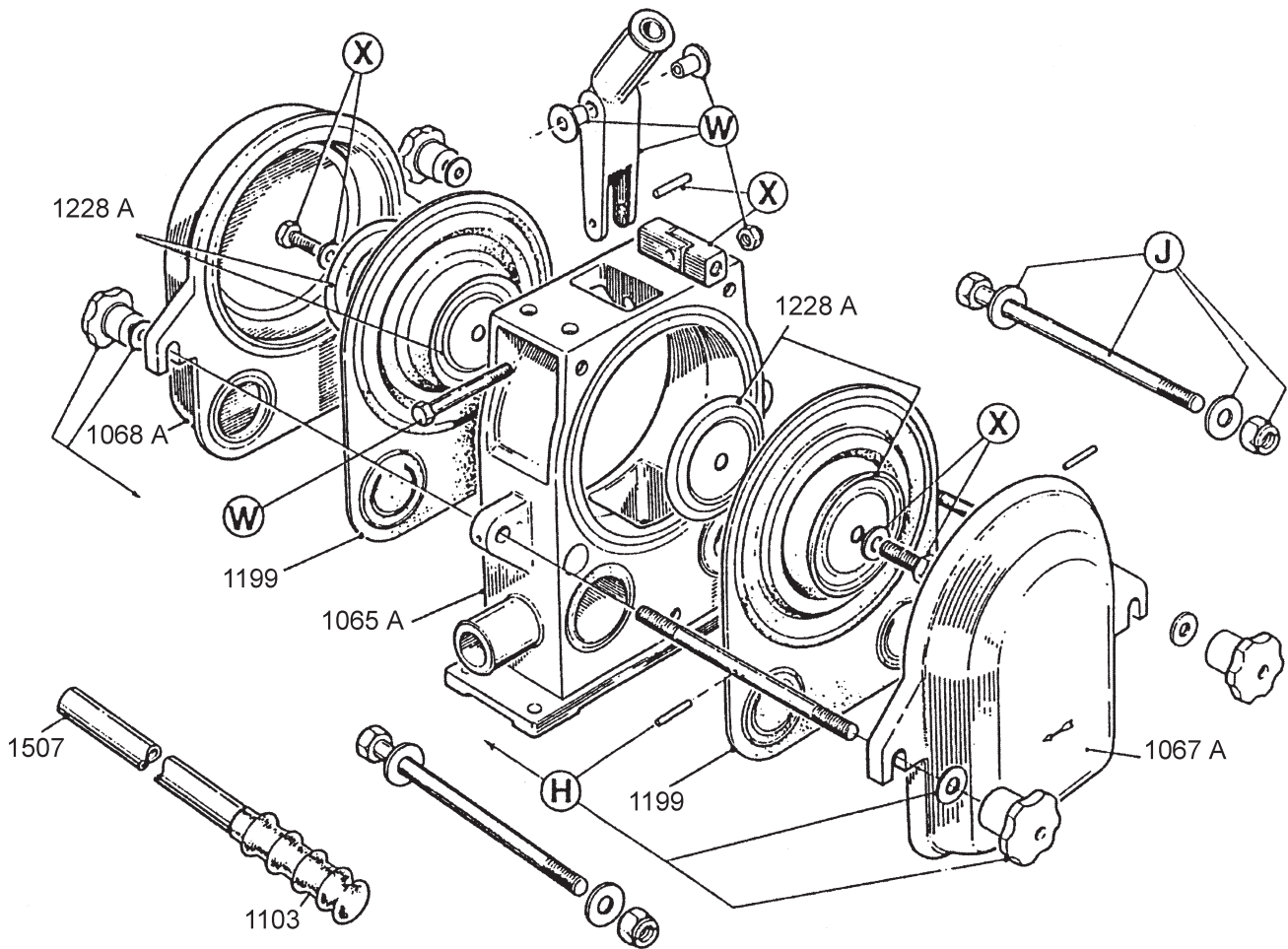
**Lista pezzi di ricambio SD 45A**



N° Articolo: 2168-BQ-99

Materiale di fissazione  
murale per SD45/DD70

**Lista pezzi di ricambio DD 70A**

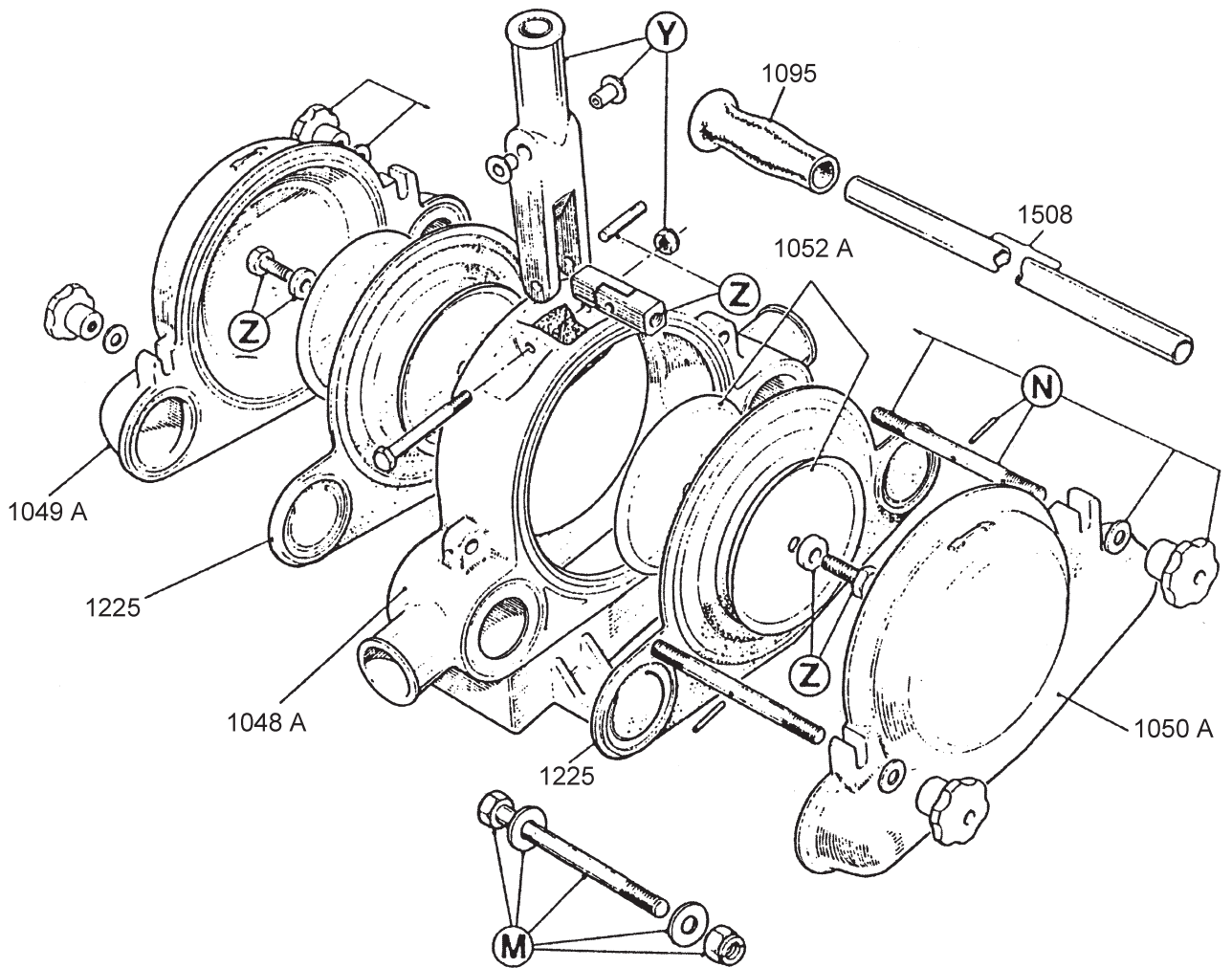


N° Articolo: 2168-BQ-99

Materiale di fissazione  
murale per SD45/DD70



Lista pezzi di ricambio DD 120A





## EU - EINBAUERKLÄRUNG

EC – DECLARATION OF INCORPORATION

gemäss / according to

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

Machinery Directives 2006/42/EG

Häny AG  
Buechstrasse 20  
CH-8645 Jona  
T +41 44 925 41 11  
F +41 44 923 38 44  
[www.haeny.com](http://www.haeny.com)

**Wir bescheinigen hiermit, dass das unten erwähnte Produkt**

We herewith declare that the below mentioned product

**Handmembranpumpe Patay,  
1000309, 1002594, 1002595**

**Von uns geliefert wird mit der Bestimmung zu Einbau / Montage mit anderen  
Ausrüstungen zur Bildung einer Anlage in Übereinstimmung mit nachfolgenden  
Spezifikationen**

As delivered by us destined for installation / assembly with other equipment to form a unit in  
accordance with the following pertinent specifications

EU – Richtlinien - EC – Directives  
EC Machinery Directives 2006/42/EG

### Verpflichtung – Commitment

**Häny bestätigt, dass für den gesamten Lieferumfang eine Risikoanalyse  
gemäss Maschinenrichtlinie 2006/42/EG durchgeführt wurde.**

Häny confirm that a risk analysis for the complete delivery has been carry out  
according to Machinery Directive 2006/42/EG.

**Häny verpflichtet sich, die in der Maschinenrichtlinie aufgelistete Dokumentation aufzubewahren und gewähr-  
leistet der zuständigen Behörde die Zugänglichkeit während mindestens 10 Jahren nach Herstellung der  
Maschine.**

Häny guarantee that the documentation listed in the Machine Directive will be retained and kept available for the  
competent authorities for at least 10 years following the date of manufacture of the machine.

### Verantwortung des Kunden – Client responsibility

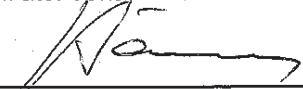
**Die Inbetriebnahme der gesamten Anlage (in welche die gelieferte Maschine eingebaut oder montiert wurde) ist  
solange untersagt, bis festgestellt wurde, dass sie den Forderungen der EG-Richtlinien entspricht.**

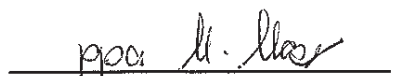
The start-up is prohibited until it has been confirmed that the complete unit (in which the delivered machine is installed  
or assembled) complies with the requirements of the EC-Directives.

**Jede Änderung an der gelieferten Maschine durch den Kunden oder durch Dritte erfordert das schriftliche Ein-  
verständnis durch Häny. Ansonsten lehnen wir jegliche Verantwortung bezüglich EU-Einbauerklärung ab.**

Any modification of the delivered machine by clients or third parties requires a written agreement by Häny. Otherwise  
we decline any responsibility concerning EC-Declaration of incorporation.

Date: Jona, 21.09.2010

  
\_\_\_\_\_  
CEO

  
\_\_\_\_\_  
Head of Technique (of distribution)



